

SOLENNE IMPEGNO

Nói Sindaci, liberamente eletti da suffragio dei nostri cittadini;

Certi di rispondere alle profonde aspirazioni e ai bisogni reali delle popolazioni con le quali abbiamo rapporto quotidiano e delle quali abbiamo la responsabilità di reggere gli interessi più diretti;

Capendo che la civiltà di molte nazioni ebbe la sua culla nei nostri antichi Comuni e che lo spirito di libertà fu per la prima volta segnato nelle garanzie che essi seppero conquistare al prezzo di lunghi sforzi;

Considerando che l'opera della storia deve proseguire in un mondo più vasto, ma che questo mondo non sarà veramente umano se non nella misura in cui gli uomini vivranno in libere città;

In questo giorno prendiamo solenne impegno;

- di mantenere legami permanenti tra le Municipalità delle nostre città e di favorire in ogni campo gli scambi tra i loro abitanti per sviluppare con una migliore comprensione reciproca il sentimento vivo della amicizia e della fraternità;

- di congiungere i nostri sforzi per aiutare nella piena misura dei nostri mezzi il successo di questa impresa necessaria di pace e di prosperità.*

SOLENE COMPROMISSO

Nós prefeitos, livremente eleitos pelos votos dos nossos cidadãos,

Certos de responder às profundas aspirações e às necessidades reais das populações com as quais temos relacionamento diário e das quais temos a responsabilidade de governar os interesses mais justos;

Compreendendo que a cultura de muitas nações teve a sua origem nos nossos antigos municípios e que o espírito de liberdade foi pela primeira vez assinado nas garantias que os mesmos souberam conquistar ao preço de longos esforços;

Considerando que a ação da história deve prosseguir num mundo mais amplo, mas que este mundo não será verdadeiramente humano senão na medida em que os homens viverem em cidades livres;

Neste dia tomamos solene compromisso;

- de manter laços permanentes entre as Municipalidades das nossas cidades e de favorecer em todos os campos os intercâmbios entre seus habitantes para desenvolver com uma melhor compreensão mútua o sentimento vivo da amizade e da fraternidade;

- de unir os nossos esforços para auxiliar na capacidade total dos nossos recursos o sucesso deste empreendimento necessário de paz e de prosperidade.*

COMUNE DI VALDASTICO



Encantado, 25 luglio 1994.

Giorgio Slaviero

- SLAVIERO GIORGIO -
Sindaco

"In nome del municipio della
città di Valdagno"
VICENZA - ITALIA.

Encantado, 25 de Julho de 1994.



Adroaldo Conzatti

- ADROALDO CONZATTI -
Prefeito Municipal
"Em nome da comunidade de
Encantado"
RS - BRASIL